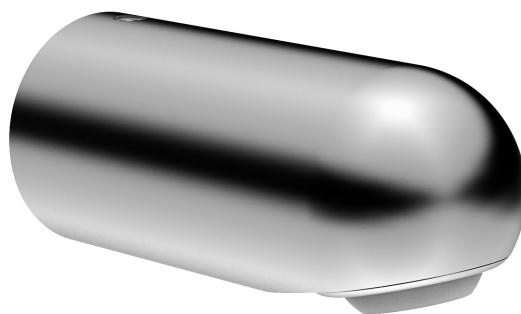


LAUFEN

Wandbrause
Pomme de douche
Soffione a muro
Wall mounted shower head
Cabezal de ducha para pared
Wanddouche
Nástěnná sprcha
Sieninis dušas
Prysznic ścienny
Fali zuhany
Настенный душ
Душ пита за стена

SMARTSPRAY



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso ed eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Este manual de instrucciones tiene que ser entregado al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo en caso de que sea montado por un profesional autorizado, en conformidad con la normativa local y conformemente a estas instrucciones.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

Lieferumfang
Contenu du colis
Distinta dei pezzi
Parts list
Alcance del suministro
Toebehoren

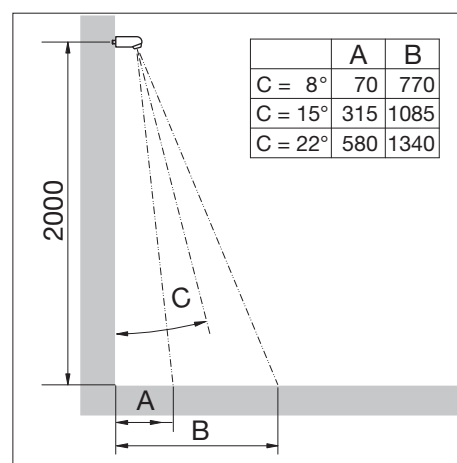
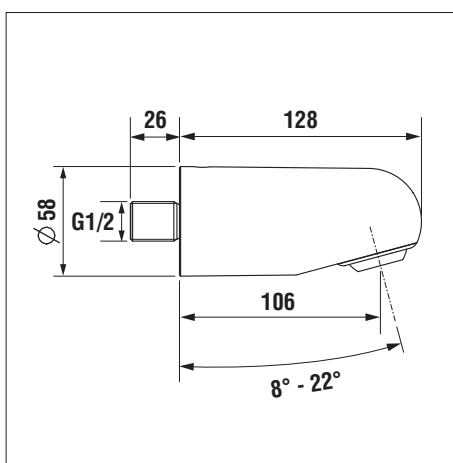
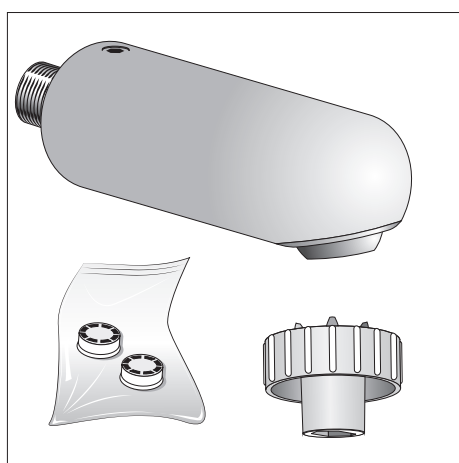
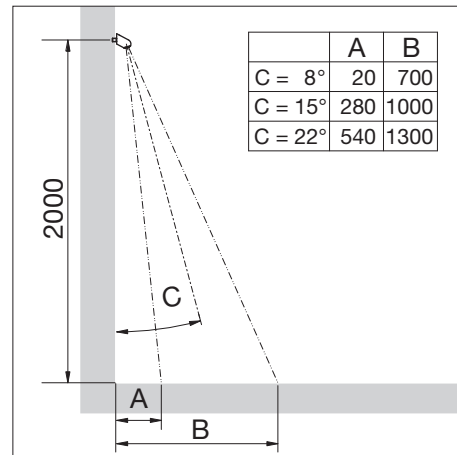
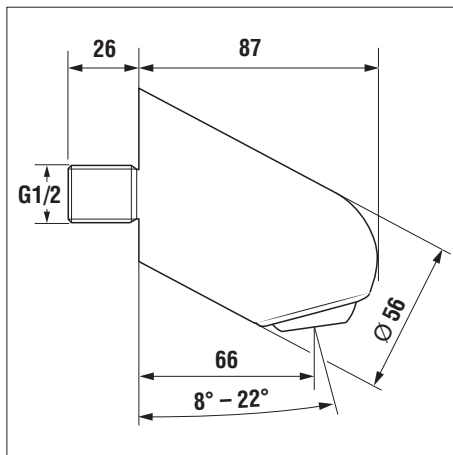
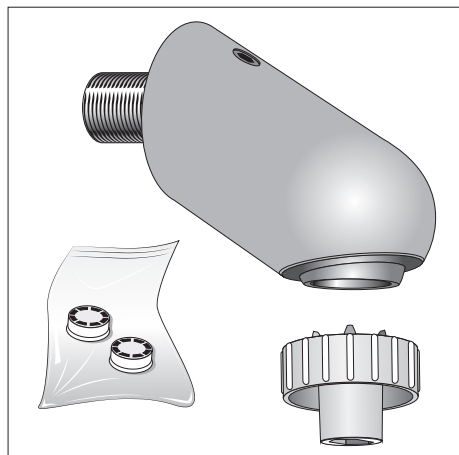
Rozsah dodávky
Dalių sąrašas
Zakres dostawy
Szállítási terjedelem
Комплектация
Списък на детайлите

Masse
Dimensions
Dimensioni
Dimensions
Dimensiones
Afmetingen

Rozměry
Matmenys
Wymiary
Méretek
Размеры
Размери

Strahlwinkel
Angle du jet
Angolo del getto
Jet angle
Angulo de rociado
Sproeihoek

Úhel paprsku
Srovės kampas
Kąt strumienia
Sugárszög
Угол распыления
Ъгъл на струята



Technische Daten
Caractéristiques techniques
Specifiche tecniche
Technical Specification

Características técnicas
Technische gegevens
Technické specifikace
Techniniai duomenys

Specyfikacja techniczna
Műszaki specifikáció
Техническая спецификация
Техническа спецификация

Mindestfließdruck	Pression dynamique minimale	Pressione idraulica min.	Minimum flow pressure	1,5 bar
Maximaler Betriebsdruck	Pression de service maximale	Pressione di esercizio max.	Maximum operating pressure	5 bar
Empfohlener Fließdruck	Pression dynamique recommandée	Pressione idraulica consigliata	Recommended flow pressure	3 bar

Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen!
Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée!

Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda»!
Equal "hot/cold" water pressure is recommended!

Presión de flujo mínima	Minimale stromingsdruk	Minimální průtokový tlak	Mažiausias srauto slėgis	1,5 bar
Presión de funciona máxima	Maximale bedrijfsdruk	Maximální pracovní tlak	Maksimalus darbinis slėgis	5 bar
Presión de flujo recomendada	Aanbevolen stromingsdruk	Doporučený průtokový tlak	Rekomenduojamas srauto slėgis	3 bar

Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente!
Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen!

Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu!
Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis!

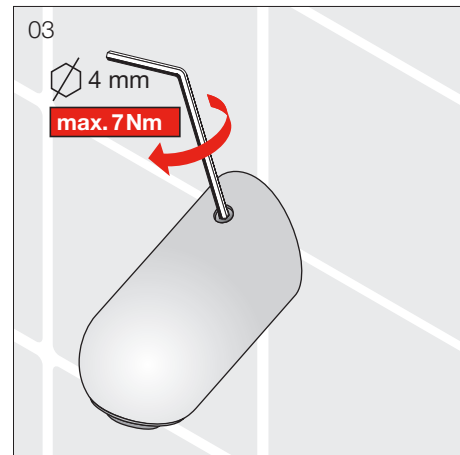
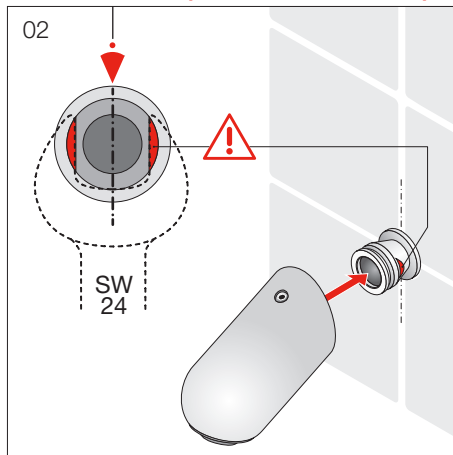
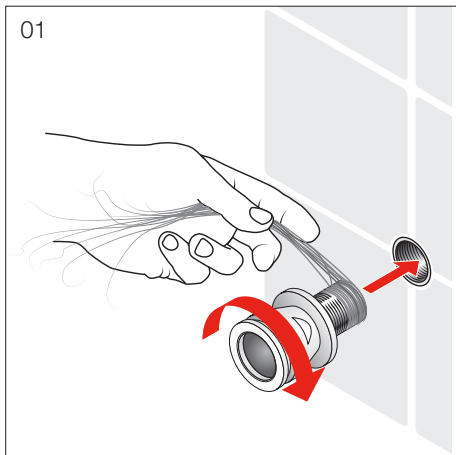
Minimalne ciśnienie przepływu	Minimális folyótó nyomás	Минимальное рабочее давление	Минимално налягане на струята	1,5 bar
Maksymalne ciśnienie robocze	Maximális üzemi nyomás	Максимальное рабочее давление	Максимално работно налягане	5 bar
Zalecane ciśnienie przepływu	Ajánlott folyótó nyomás	Рекомендуемое рабочее давление	Препоръчано налягане на струята	3 bar

Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody!
Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott!

Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды!
Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода!

Montageablauf / Installation
Exécution du montage / Installation
Esecuzione del montaggio / Installazione
Assembly procedure / Installation
Proceso de montaje / Instalación
Montageverloop / Installatie

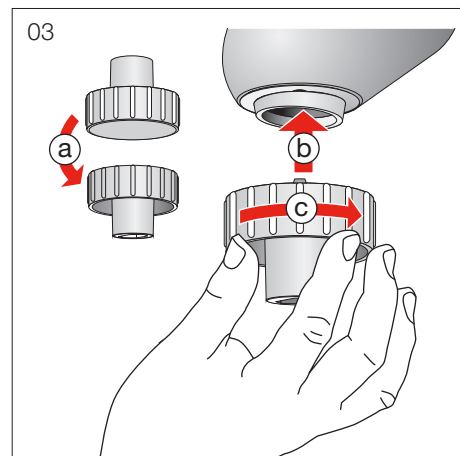
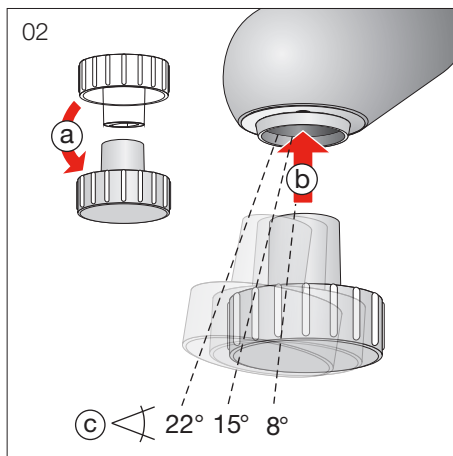
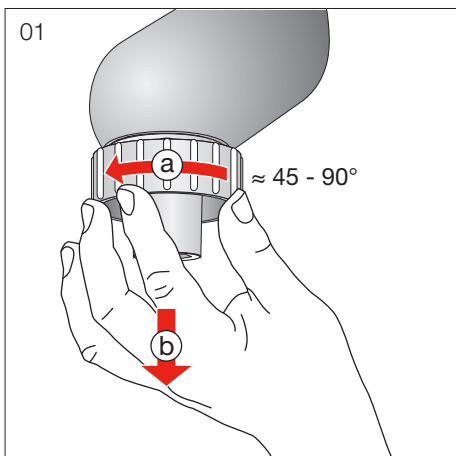
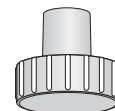
Průběh montáže / Instalace
Montavimo tvarka / Montavimas
Instrukcja montażu / Montaż
A szerelés menete / Üzembehelyezés
Последовательность монтажа / Установка
Последовательность при монтажа / Инсталиране



Winkel Brausenstrahl einstellen
Régler l'angle du jet de douche
Regolare l'angolo del getto
Adjust the angle of the shower jet

Ajuste del ángulo del spray jet
Sproeihoek douche instellen
Nastavení úhlu sprchy
Nastavení úhlu sprchy

Ustawić kąt strumienia prysznica
Zuhany sugar szögének beállítása
Установить угол струи
Настройване на ъгъла на струята

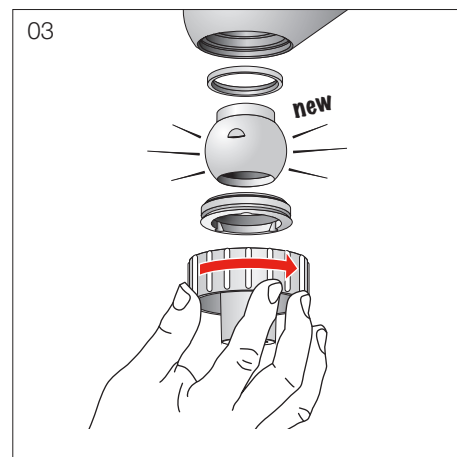
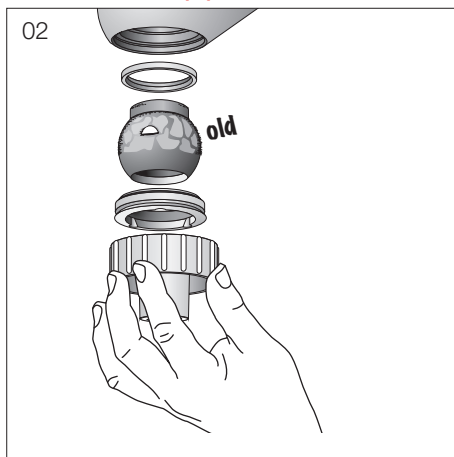
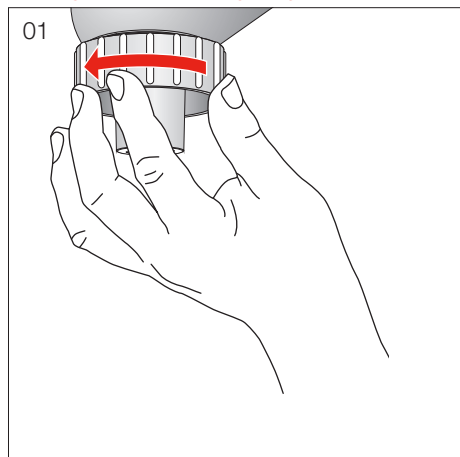
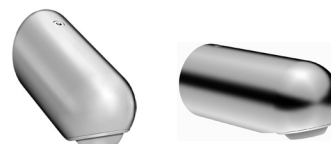


DE siehe Seite 2
FR voir page 2
IT vedi pagina 2
EN see page 2
ES véase la página 2
NL zie pagina 2
CS viz strana 2
LT žr. 2 psl.
PL zobacz strona 2
HU lásd 2. oldal
RU см. страницу 2
BG вж. страница 7

DE Handfest anziehen
FR Serrer à la main
IT Stringere a mano
EN Tighten hand-tight
ES Apretar con la mano
NL Handvast aandraaien
CS Utáhněte rukou
LT Tvirtai priveržti
PL Dociągnąć ręcznie
HU Meghúzás kézzel
RU Затянуть от руки
BG Затягане на ръка

Auswechseln des kompletten Kugelkopfs (SET)
Remplacement de toute la boule (SET)
Sostituzione della testa a sfera completa (KIT)
Replacing the complete ball head (SET)
Apretar con la mano (SET)
Vervangen van de volledige kogelkop (SET)

Výměna kompletní kulové hlavy (sada)
Visos rutulinės galvutės keitimas (RINKINYS)
Wymiana całej głowicy kulowej (ZESTAW)
Teljes gömbfej cseréje (KÉSZLET)
Замена всей шаровой головки (SET)
Смяна на цялата сферична глава (КОМПЛЕКТ)



DE Kugel mit Dichtungs-Set Art.-Nr. WI77135000000
FR Boule avec lot de joints N° réf. WI77135000000
IT Sfera con kit di guarnizioni cod. art. WI77135000000
EN Ball with gasket set, art. no. WI77135000000
ES Esfera con juego de juntas, n.º de art. WI77135000000
NL Set met kogel en afdichting, art.nr. WI77135000000

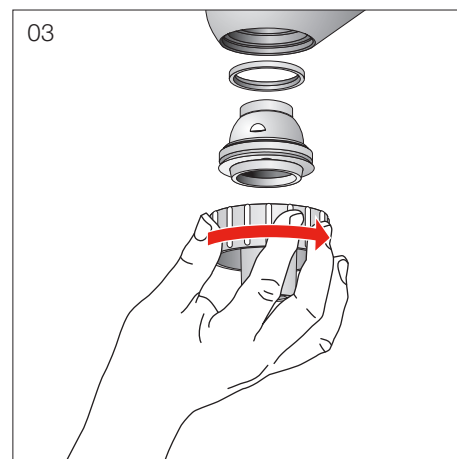
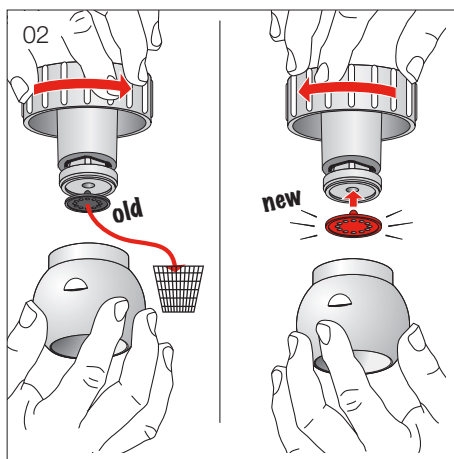
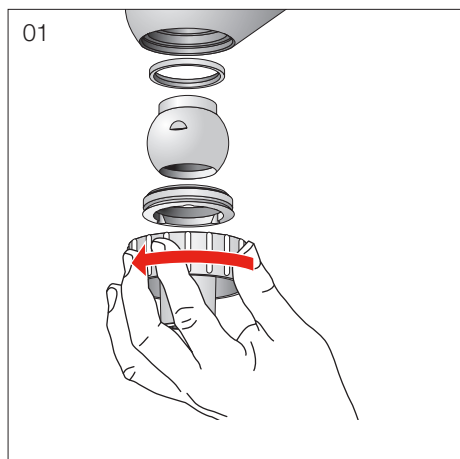


CS Kulička se sadou těsnění výr. č. WI77135000000
LT Rutulys su sandariklio rinkiniu, gam. Nr. WI77135000000
PL Kula z zestawem uszczelniającym nr art. WI77135000000
HU Gömb tömítőkészlettel, cikksz.: WI77135000000
RU Шар с комплектом уплотнений, арт. № WI77135000000
BG Сфера с комплект уплътнения, кат. № WI77135000000

Auswechseln der Brausenstrahlscheibe
Remplacement du disque de jet de douche
Sostituzione disco getto doccia
Replacing the shower jet disc

Sustitución del disco del spray jet
Vervangen van de sproeischiif
Výměna rozstřikovacího kotouče ve sprchové hlavici
Dušo srovės tarpiklio keitimas

Wymiana tarczy strumieniowej prysznica
Sugárkorong cseréje
Замена распыляющего душевого диска
Смяна на разпръскващия диск на душа



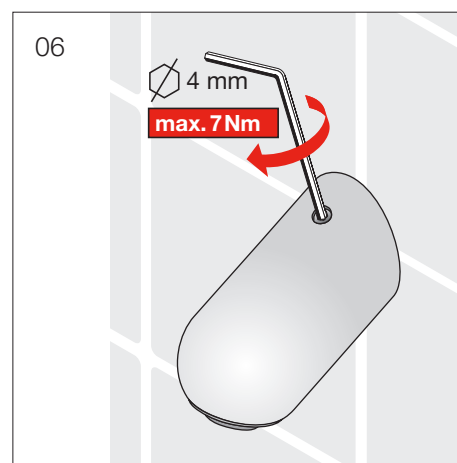
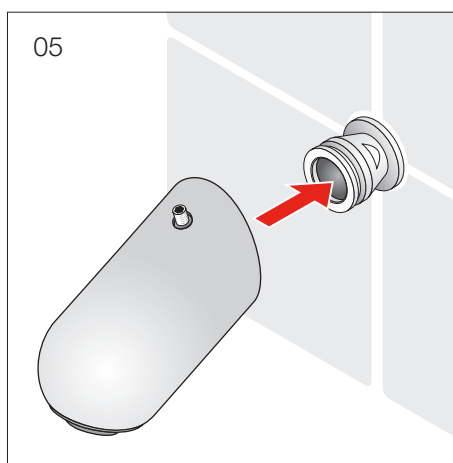
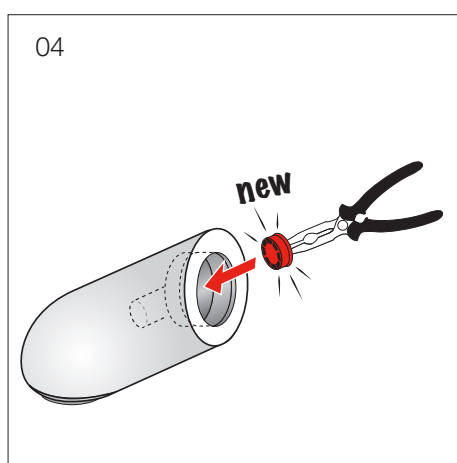
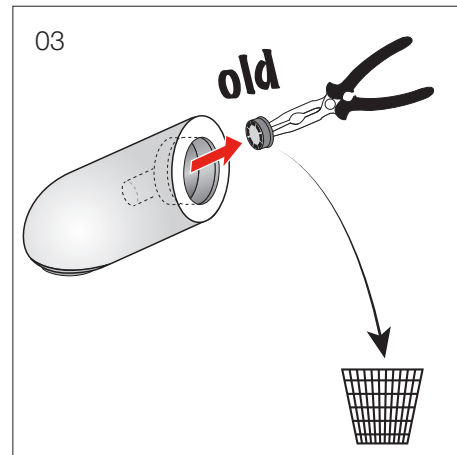
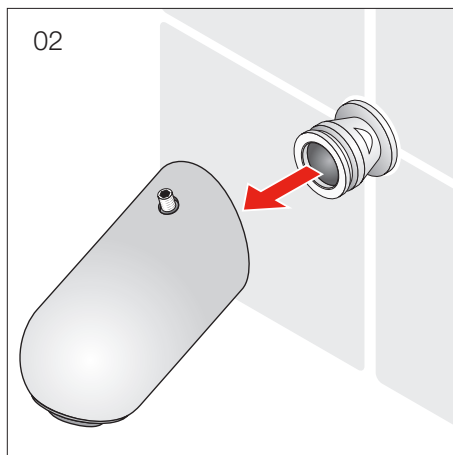
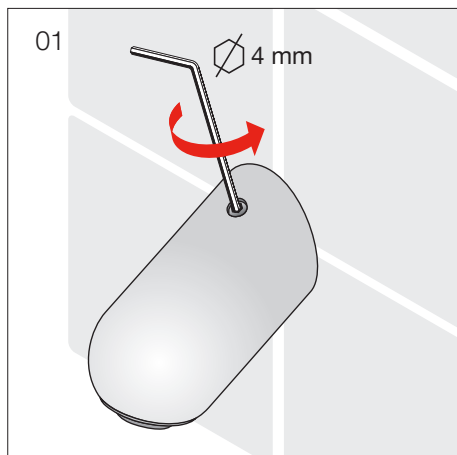
DE Strahlscheibe Art. Nr. WI642016945
FR Disque de jet N° réf. WI642016945
IT Disco getto cod. art. WI642016945
EN Shower jet disc, art. no. WI642016945
ES Disco del spray jet, n.º de art. WI642016945
NL Sproeischiif, art.nr. WI642016945



CS Rozstřikovací kotouč výr. č. WI642016945
LT Srovės tarpiklis (gam. Nr. WI642016945)
PL Tarcza strumieniowa Art.-Nr. WI642016945
HU Sugárkorong, cikksz.: WI642016945
RU Душевой диск, арт. № WI642016945
BG Разпръскващ диск, кат. № WI642016945

Auswechseln des Mengenreglers
Remplacement du raccord de limitation de débit
Sostituzione del regolatore di flusso
Replacement of the flow-rate regulator
Sustitución del regulador de caudal
Vervangen van de stroomregelaar

Výměna regulátoru množství
Srauto regulatoriaus keitimas
Wymiana regulatora przepływu
Mennyiség-szabályozó cseréje
Замена регулятора расхода
Смяна на регулятора за количеството





DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per la pulizia regolare, usare un panno morbido con acqua e sapone. Asciugare con un panno asciutto.

E sconsigliato l'uso di detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le superfici.

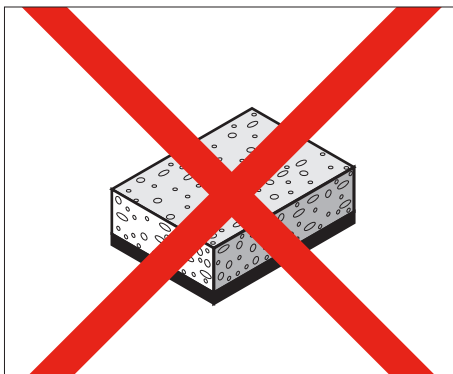
I danni causati da una manutenzione non appropriata dall'utente non sono coperti dalla garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.



ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeep en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetrování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěžuje usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušte suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch.

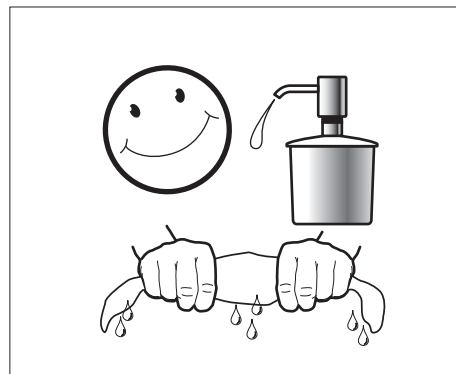
Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetrováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Prižiūros nurodymai

Paviršius lengva valyti ir prižiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai prižiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemonės arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršių.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.



PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törölkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törölkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károkra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com